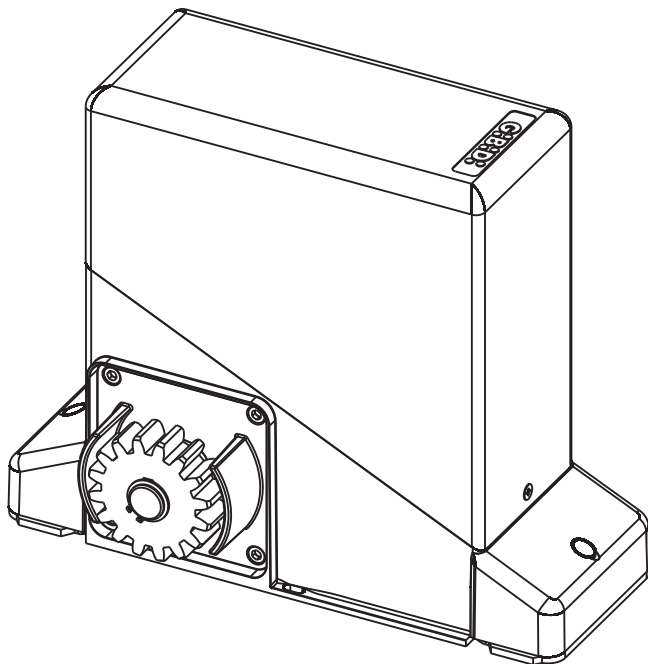




## :PASS



**PASS (600 - 800)**

**Motoriduttori elettromeccanici**  
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

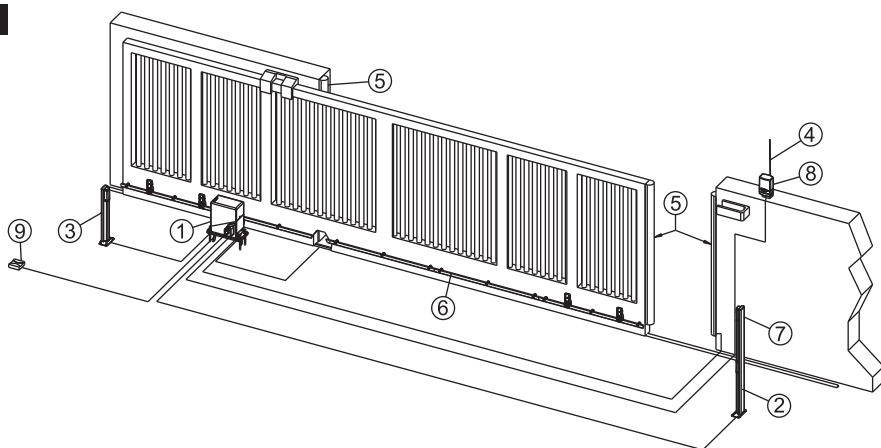
**Electromechanical gearmotors**  
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

**Motoréducteurs électromécaniques**  
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

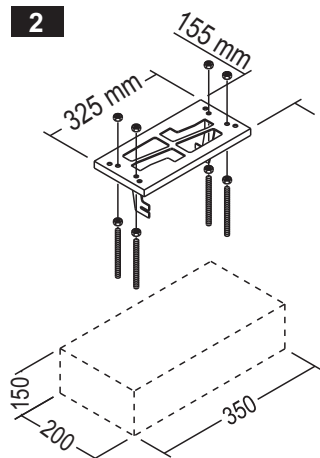
**Motorreductores electromecánicos**  
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

**Elektromechanische motorreductoren**  
INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE

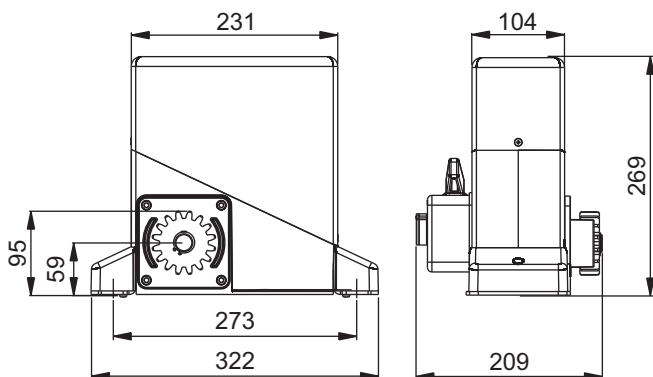
1



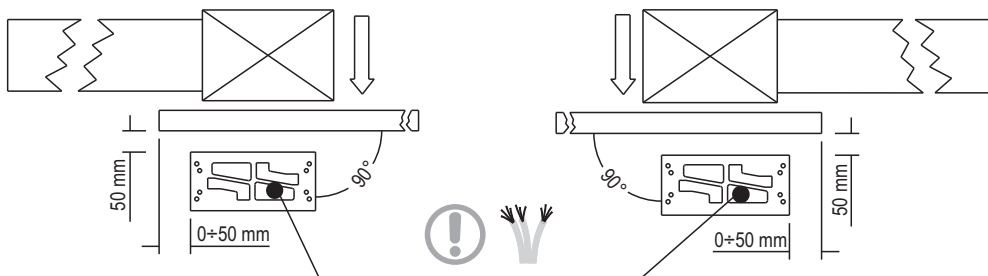
2



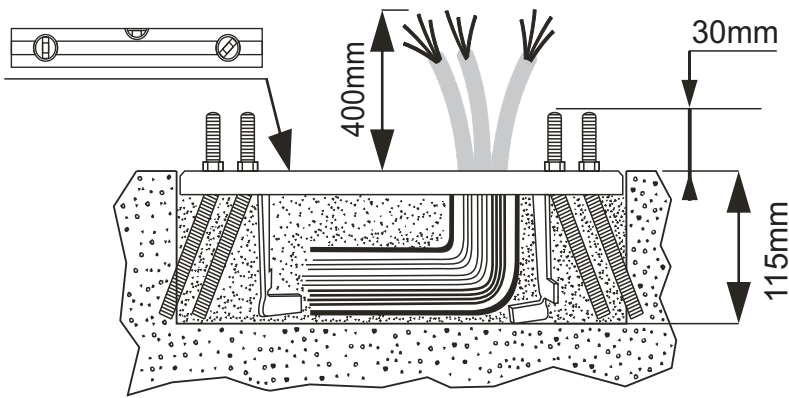
3



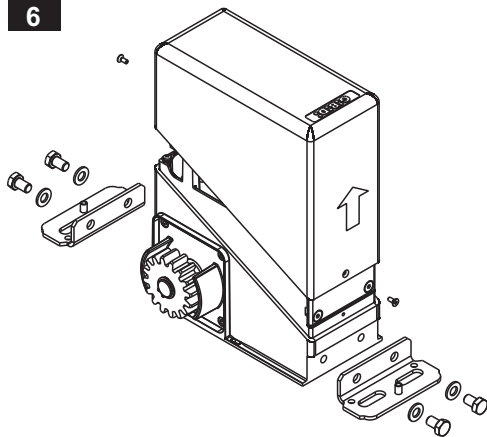
4



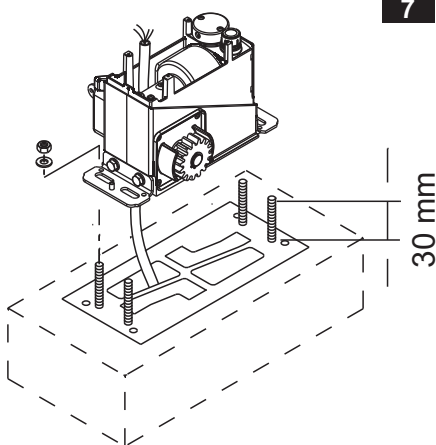
5



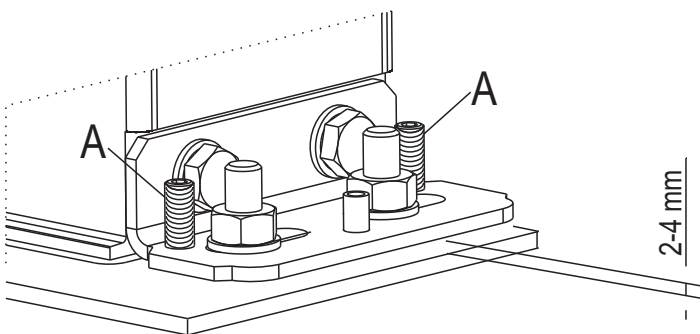
6



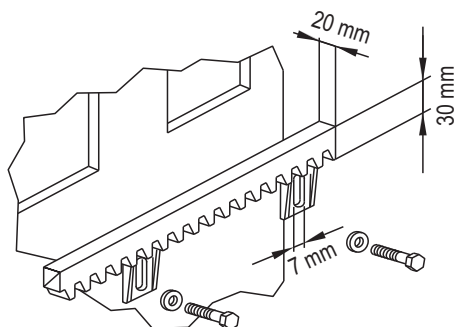
7



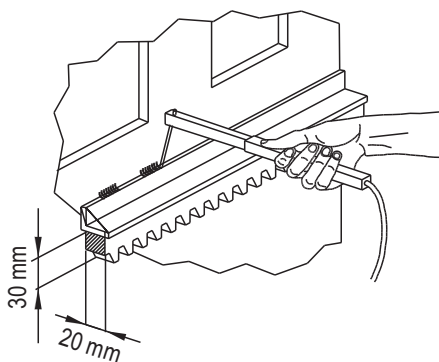
8



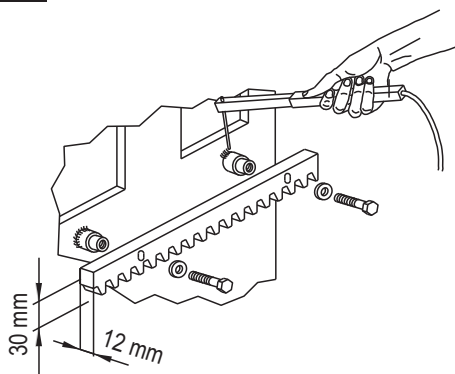
9



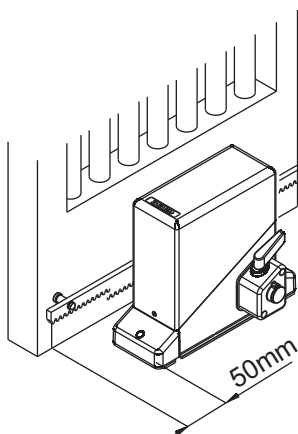
10



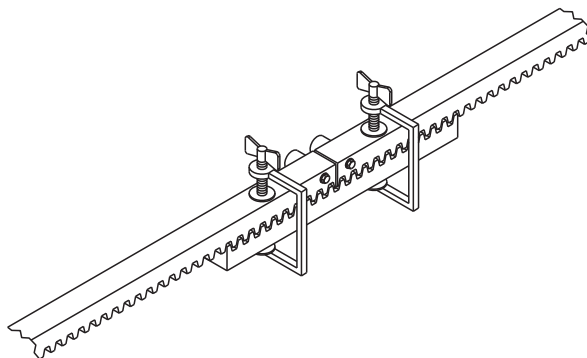
11



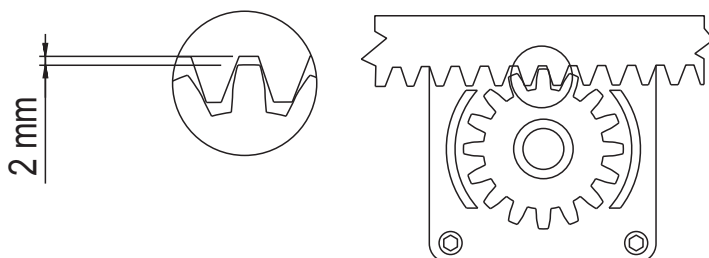
12



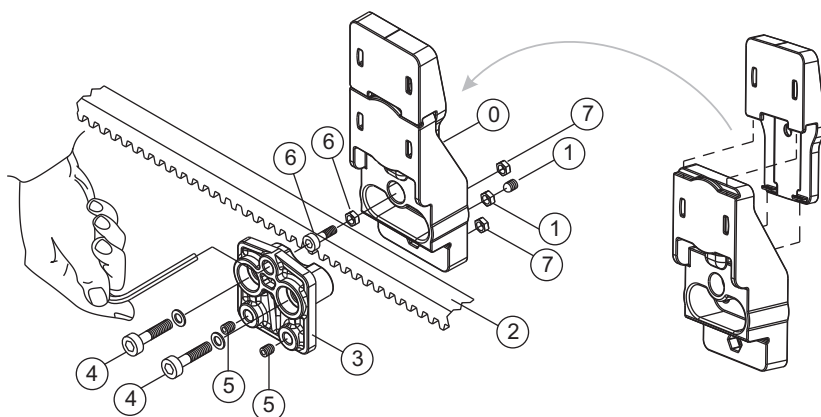
13



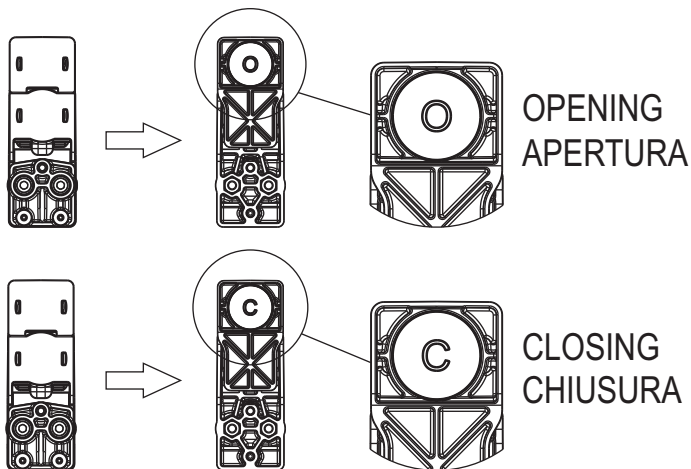
14



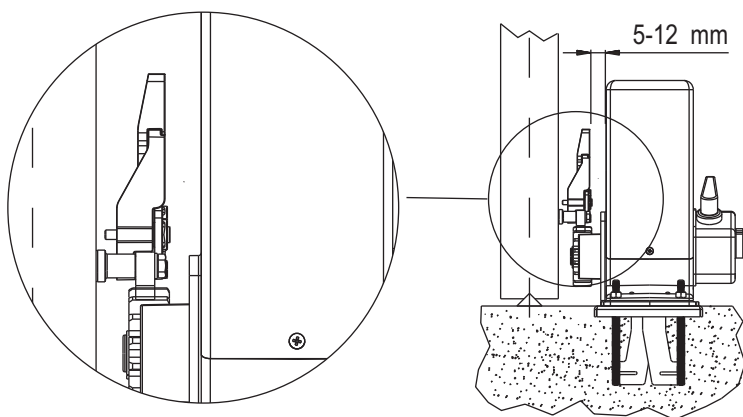
15



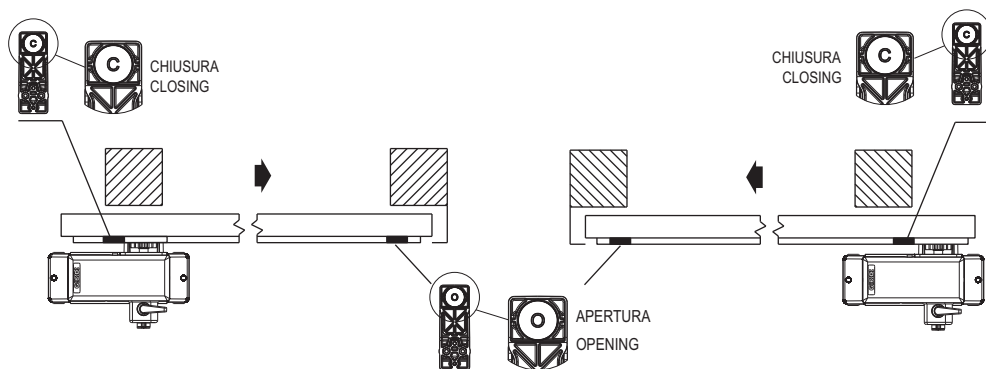
16



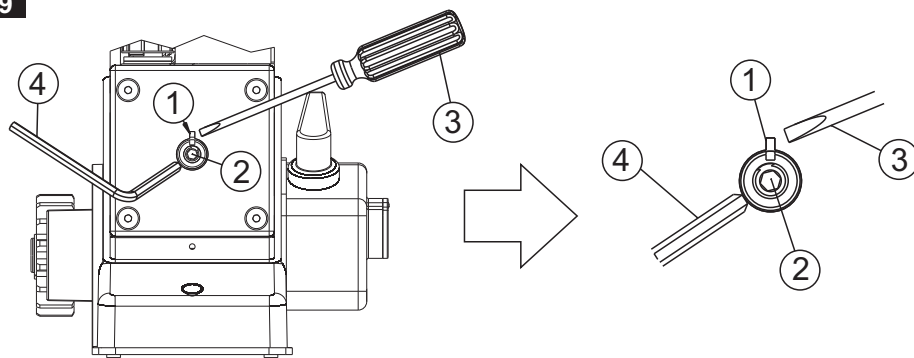
17



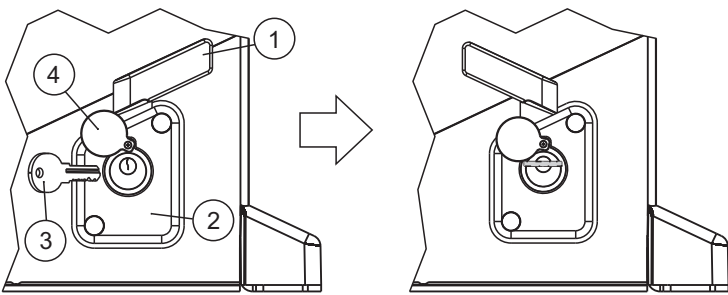
18



19

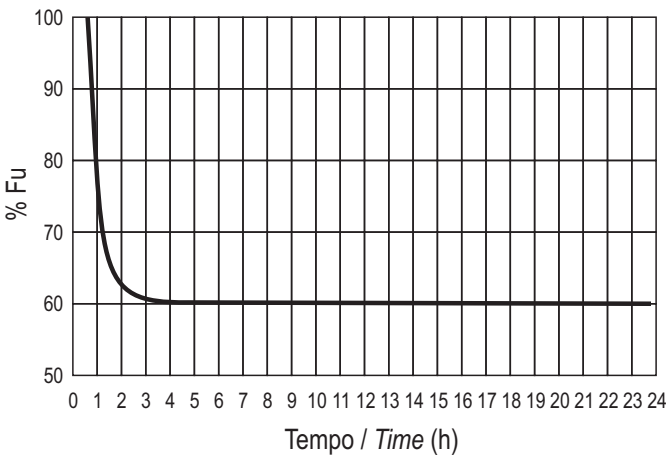


20

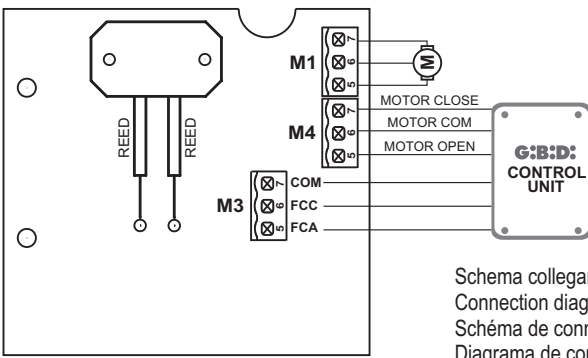


21

PASS 600-800



22



Schema collegamento scheda finecorsa AS05760  
Connection diagram for limit switch card AS05760  
Schéma de connexion carte fin de course AS05760  
Diagrama de conexión tarjeta final de carrera AS05760  
Aansluitschema voor print eindschakelaar AS05760

FR

## PREFACE

Les motoréducteurs PASS 600-800 permettent d'automatiser, facilement et rapidement, les portails coulissants de grandes et moyennes dimensions jusqu'à 800 kg. Adaptés pour un usage intensif, disponibles avec ou sans platine, permettent la mise aux normes de l'installation selon la norme EN 12453.

## AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION

- Avant de procéder à l'installation, il est nécessaire d'installer en amont de celle-ci un interrupteur magnétothermique et différentiel d'une portée maximum de 10A. L'interrupteur doit garantir une séparation omnipolaire des contacts avec une distance d'ouverture minimum de 3 mm.
- Le contenu de l'emballage ne doit en aucun cas être laissé à la portée des enfants dans la mesure où il est source de danger.
- Le constructeur décline toute responsabilité eu égard au bon fonctionnement de l'automation dans le cas où seraient utilisés des pièces et des accessoires autres que ceux adaptés à l'application prévue qu'il fabrique.
- Au terme de l'installation, veiller à toujours s'assurer du bon fonctionnement de tout le système et des dispositifs utilisés.
- Le présent manuel des instructions s'adresse à un personnel autorisé à procéder à l'installation d'appareillages sous tension, à savoir de professionnels possédant les compétences techniques requises et opérant dans le respect des normes en vigueur.
- L'entretien doit être confié à un personnel qualifié.
- Avant de procéder à toute opération de nettoyage ou d'entretien, veiller à débrancher l'appareillage de l'alimentation électrique.
- L'appareillage a été conçu et produit exclusivement pour l'utilisation indiquée dans la présente documentation. Toute utilisation autre que celle indiquée dans la présente documentation peut causer des dommages à l'appareil et expose à des dangers.
- Bien contrôler l'utilisation prévue et veiller à prendre toutes les mesures de sécurité nécessaires.
- L'utilisation des produits pour un usage autre que celui prévu n'a pas été testée par le constructeur, aussi tous les travaux effectués relèvent de la responsabilité exclusive de l'installateur.
- Signaler la présence de l'automation à l'aide d'une signalétique prévue à cet effet et parfaitement visible.
- Informer l'utilisateur que les enfants et les animaux ne doivent pas stationner ni jouer à proximité de la porte.
- Veiller à placer des protections à hauteur des zones de danger (par exemple des bords sensibles).
- Veiller à ce que la mise à la terre soit correctement réalisée: brancher toutes les parties métalliques de la fermeture (portes ou autres) et tous les éléments de l'installation pourvus de borne de mise à la terre.
- Utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine pour les interventions d'entretien ou de réparation.
- N'effectuer aucune modification sur les composants de l'installation, sauf autorisation expresse du constructeur.



### ATTENTION: INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES.

Pour la sécurité des personnes, veiller au respect des présentes instructions.  
Conserver le présent manuel des instructions.

INSTALLATIONS ELECTRIQUES [1]

- 1- Motoréducteur ; alimentation câble 3x1,5 mm² (respecter les normes en vigueur).
- 2- Emetteur cellule photoélectrique ; câble 2x0,5mm².
- 3- Récepteur cellule photoélectrique; câble 4x0,5 mm².
- 4- Antenne; câble coaxial blindé.
- 5- Membrane; câble 4x0,5mm².
- 6- Crémaillère.
- 7- Sélecteur à clé; câble 3x0,5 mm².
- 8- Signaleur à lumière clignotante à 230Vac; câble 2x0,75mm².
- 9- Interrupteur magnétique et thermique omnipolaire avec ouverture minimum des contacts de 3 mm. Ligne d'alimentation à l'appareil: 220-230V 50-60Hz câble 3x1.5mm² (respecter les normes en vigueur).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| Opérateur                                             | PASS 600                                                                                                                                                                                                            | PASS 800               |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Type                                                  | Motoréducteur électromécanique irréversible                                                                                                                                                                         |                        |
| Tension d'alimentation                                | 220/230Vac 50-60Hz                                                                                                                                                                                                  |                        |
| Puissance absorbée                                    | 350W                                                                                                                                                                                                                |                        |
| Courant absorbé                                       | MAX 1.5A                                                                                                                                                                                                            |                        |
| Protection thermique                                  | 140°C                                                                                                                                                                                                               |                        |
| Condensateur de démarrage                             | 10µF                                                                                                                                                                                                                |                        |
| Vitesse maxi                                          | 0,16 m/s                                                                                                                                                                                                            |                        |
| Couple maxi                                           | 20 Nm                                                                                                                                                                                                               |                        |
| Réglage du couple                                     | Électronique                                                                                                                                                                                                        | Mécanique/Électronique |
| Température de service                                | -20°C + 60°C                                                                                                                                                                                                        |                        |
| Degré de protection                                   | IP 55                                                                                                                                                                                                               |                        |
| Poids maximale porte                                  | 600 Kg                                                                                                                                                                                                              | 800 Kg                 |
| Fréquence de service (%)                              | 60% (20°C)                                                                                                                                                                                                          |                        |
| Huile                                                 | GBD PH-02                                                                                                                                                                                                           |                        |
| Formule pour calculer la fréquence d'utilisation [21] | <div><math display="block">\%Fu = \frac{A + C}{A + C + P} \times 100</math><div>A = Temps d'ouverture<br/>C = Temps de fermeture<br/>P = Temps de pause globale<br/>A+C+P = Temps entre deux ouvertures</div></div> |                        |

MISES EN GARDE PRELIMINAIRES

Il faut contrôler que la structure de la grille est conforme à ce qui est prévu par les normes en vigueur et que le mouvement de la porte est linéaire et sans frottements.

Contrôles préliminaires:

- Il faut contrôler que la structure de la grille est suffisamment solide et, dans tous les cas, vérifier que le poids et les dimensions de la grille ne dépassent pas les limites d'utilisation de l'opérateur.

## FR

- Il faut contrôler que la porte s'actionne manuellement et sans efforts (points de plus grand frottement) sur toute la course de la grille, tant en ouverture qu'en fermeture.
- Il faut contrôler que la zone, où sera fixé le motoréducteur, n'est pas à risque d'inondations, car si c'est le cas, il faut installer le motoréducteur bien au-dessus du sol.
- Si la grille n'est pas neuve, il faut contrôler l'état d'usure de tous les composants, réparer ou remplacer les pièces défectueuses ou usées et, le cas échéant, effectuer les éventuelles interventions nécessaires.
- Prévoir l'utilisation de fins de course mécaniques pour gérer les situations de extra course de la porte

La fiabilité et la sécurité de l'automation sont directement liées à la condition de la structure de la grille.

### MAÇONNERIE DE LA PLAQUE

- 1-Il faut creuser le trou pour la plaque de fondation en respectant les cotes [2], puis disposer la plaque selon le sens de fermeture de la grille [4], et ne pas oublier que le câble doit avoir une profondeur au moins identique à celle de la longueur des tiges [5].
- 2- Il faut faire arriver les flexibles, pour le passage des câbles électriques, en faisant attention à la position de sortie de la plaque de ces derniers [4] et laisser le tube dépasser du trou de la plaque d'environ 30 - 40 mm [5].
- 3-Il faut s'assurer que la plaque est à niveau [5] et commencer à remplir le trou avec la coulée de béton.
- 4- Attendre que ce dernier durcisse.
- 5- Faire passer les câbles électriques (raccordement des accessoires et alimentation électrique) à l'intérieur des flexibles.

Pour une meilleure maniabilité des raccordements électriques avec l'appareil, il est conseillé de conserver une longueur des câbles de 400 mm du trou de la plaque de fondation [5].

### INSTALLATION DU MOTOREDUCTEUR

- 1 – Enlever le capot du motoréducteur dévissant les vis latérales [6];
- 2 – Positionner le motoréducteur sur la plaque de fixation, faisant passer les pivots dans ses trous [7];
- 3 – Soulever le motoréducteur de 2/4 mm et l'abaisser après avoir terminé la fixation de la crémaillère [8];
- 4 – Visser les 4 écrous pour fixer le motoréducteur parallèle au portail [8];

### MONTAGE DE LA CRÉMAILLÈRE

- 1- Amener manuellement la grille dans la position de fermeture;
- 2- débloquer le motoréducteur (voir le paragraphe dispositif de déblocage).
- 3- préparer la crémaillère (option) [9-10 - 11];
- 4- poser le premier élément de la crémaillère sur le pignon en le faisant dépasser de 50mm du motoréducteur [12] pour laisser l'espace nécessaire à l'étrier du fin de course;
- 5- fixer l'élément à l'aide de la vis dans la fente prévue (ou entretoise en fonction du type de crémaillère choisi) [9-10 - 11]. Il est conseillé de serrer les vis de fixation de la crémaillère dans la partie haute de la fente, afin de pouvoir la monter et maintenir le jeu nécessaire entre le pignon et la crémaillère, en cas de descente de la grille;

- 6- poursuivre le montage de la crémaillère en alignant les modules l'un après l'autre, sans oublier que pour fixer les modules correctement il faut utiliser une pièce de crémaillère d'environ 150mm pour faire coïncider la denture [13]. Lorsque le dernier module est fixé, il faut couper, à l'aide d'une scie, la partie qui dépasse;
- 7- après avoir terminé de monter tous les modules, il faut effectuer manuellement plusieurs manœuvres d'ouverture et de fermeture de la grille pour contrôler que la porte coulisse librement sans frottements;
- 8- baisser l'opérateur et bloquer le motoréducteur en laissant un jeu de 2mm entre le pignon et la crémaillère [14], de manière à ce que le poids de la grille n'ait pas une influence négative sur l'arbre du motoréducteur.

### MONTAGE DES FINS DE COURSE [16]

- 1- insérer les écrous ⑦ dans les logements prévus à cet effet à gorge hexagonale dans le porte-aimant ⑩;
- 2- insérer la vis et l'écrou ① dans le porte-aimant ⑩ en ayant soin de le laisser dépasser vers la crémaillère ② d'au moins 1-1,5 mm;
- 3- insérer la vis de réglage et l'écrou ⑥ dans la gorge hexagonale du porte-aimant ⑩;
- 4- assembler l'étrier ③ à l'aide des vis fournies en équipement ④ et enfiler les boulons ⑤.

**NOTE:** pendant cette phase, il suffit d'assembler le groupe pour l'installer ensuite sur la crémaillère, sans avoir besoin de serrer les vis.

- 5- Placer les fins de course complets sur la crémaillère dans les positions appropriées.

**NOTE:** le fin de course ayant sur le couvercle la lettre "O" doit être fixé en face de la position de grille ouverte; celui ayant la lettre "C" doit être fixé en face de la position de grille fermée [18].

- 6- Pour fixer le fin de course, il faut d'abord serrer les deux vis ④ puis agir sur la vis ⑥ pour régler la distance de la borne en fonction du type de crémaillère, puis agir sur les boulons ⑤ afin de bloquer à fond l'étrier sur la crémaillère.

**ATTENTION:** serrer les boulons ⑤ sans pour autant déformer l'étrier.

- 7- Si le fin de course n'est pas suffisamment solidaire de la crémaillère, il est possible d'agir en dévissant la vis ⑥

**ATTENTION:** ne pas forcer avec ce réglage car cela pourrait déformer l'étrier.

### REGLAGE DE L'EMBRAYAGE (PASS 800) [19]

**ATTENTION:** Avant de commencer le réglage de l'embrayage, couper le courant à l'aide de l'interrupteur général.

- Introduire la clé ④ de 6 mm dans le logement ②. Ne pas oublier que si l'on tourne la clé dans le sens des aiguilles d'une montre, la poussée augmente et vice-versa.
- Si la clé et l'arbre tournent en même temps, aligner les deux logements ① (celui de l'arbre et celui de la bride) et donc introduire un tournevis ③. Régler l'embrayage à l'aide de la clé.

FR

## MANOUVRE MANUELLE [20]

En cas de défaillance ou de coupure de courant, pour effectuer la manoeuvre manuelle:

- tourner le couvercle ④, enforcer la clé ③ et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (vers la droite) sans la forcer. Comme elle est poussée par un ressort, la clé ③ sort de quelques millimètres.
- Agir sur la poignée ① et la tourner complètement de 180° vers la gauche. A ce moment-là, il est possible d'ouvrir et de fermer manuellement la grille.
- Pour rétablir le fonctionnement automatique, remettre la poignée ① à l'état initial, pousser la clé ③, la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vers la gauche) et donc la sortie.

**NOTE:** Si la clé ③ n'est pas poussée à fond, elle ne tourne pas et donc il est impossible de la sortir de son logement.

La poignée ① peut être bloquée à l'aide de la clé ③ (voir ci-dessus) même lors d'une manoeuvre manuelle.

## CONTRÔLES FINAUX

Fermer le capot du motoréducteur.

Alimenter l'installation et exécuter un cycle complet d'ouverture et de fermeture en contrôlant :

- le Mouvement régulier de la porte;
- le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité;
- la bonne tenue de la plaque de fondation;
- que l'ensemble de la grille soit conforme aux normes en vigueur EN 12453, EN 12445;
- 

Pour de plus amples détails et informations concernant les normes de référence, vous pouvez consulter le site Internet: **[www.gibidi.com](http://www.gibidi.com)**

## ENTRETIEN

Il faut effectuer les contrôles périodiques de la structure de la grille et en particulier:

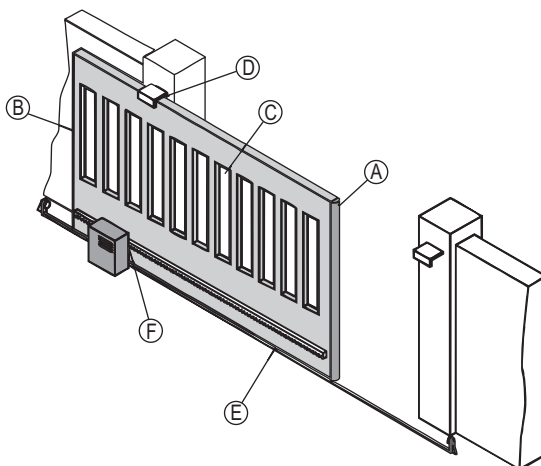
- contrôler le fonctionnement parfait des rails;
- contrôler que la crémaillère, avec le poids de la grille, ne descend pas, car cela pourrait surcharger l'arbre du motoréducteur. Dans ce cas, il faut lever la crémaillère et serrer de nouveau les vis à un endroit plus bas de la fente ou baisser le motoréducteur à l'aide des écrous de réglage [8];
- contrôler, tous les 6 mois, le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité;
- débloquer l'opérateur et contrôler l'absence de points de frottement sur toute la course;
- contrôler le bon fonctionnement du dispositif de déblocage (voir le paragraphe correspondant);
- contrôler qu'il n'y a pas de saleté ou de déchets sur le pignon;

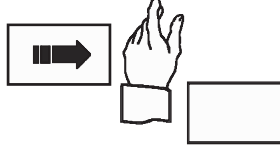
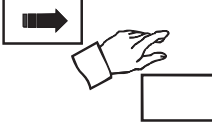
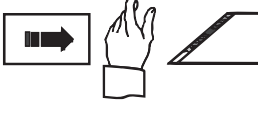
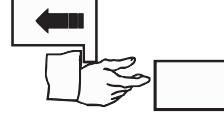
Gi.Bi.Di. Srl. Se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques, sans aucun préavis, en fonction de l'évolution du produit.

## ADAPTATION A LA REGLEMENTATION DE L'INSTALLATION

Quand une porte / portail existant est automatisée devient une machine, l'installateur devient un constructeur, est responsable de la sécurité de l'installation automatisée et doit respecter les dispositions prévues par la Directive 2006/42/CE et par la réglementation de produit EN13241-1.

## ZONES DE RISQUE DU PORTAIL COULISSANT



|                                                                                                                    |                                                                                                                 |                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Impact</p> <p>(A)</p>        |  <p>Ecrasement</p> <p>(B)</p> |  <p>Cisaillement</p> <p>(C)</p> |
|  <p>Entraînement</p> <p>(D)</p> |  <p>Coupe</p> <p>(E)</p>     |  <p>Accrochage</p> <p>(F)</p>   |

FR

ENTRETIEN EXCEPTIONNEL PAR UN TECHNICIEN QUALIFIE

|                       |       |                               |
|-----------------------|-------|-------------------------------|
| Date:                 |       | Timbre société installatrice: |
| Signature technicien: |       |                               |
| Date                  | Notes | Signature technicien          |
|                       |       |                               |
|                       |       |                               |
|                       |       |                               |
|                       |       |                               |
|                       |       |                               |

|                       |       |                               |
|-----------------------|-------|-------------------------------|
| Date:                 |       | Timbre société installatrice: |
| Signature technicien: |       |                               |
| Date                  | Notes | Signature technicien          |
|                       |       |                               |
|                       |       |                               |
|                       |       |                               |
|                       |       |                               |
|                       |       |                               |

DONNER CETTE FEUILLE A L'UTILISATEUR

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION

- En cas de pannes o d'anomalies de fonctionnement, il faut couper l'alimentation en amont de l'appareil et appeler l'assistance technique.
- Ne pas permettre que personnes ou choses restent dans le rayon d'action de l'automaton.
- No pas permettre que les enfants s'approchent aux dispositifs de commande.
- Ne pas s'opposer volontairement au mouvement de l'automaton.
- Pour déplacer manuellement le portail, il faut débloquer l'opérateur et couper l'alimentation a l'installation.
- Avant de rétablir le mouvement automatique, il faut bloquer le portail.
- Les éventuelles réparations doivent être exécutés par un personnel spécialisé qui utilise des matériels d'origine et certifiés.
- Le produit ne doit pas être utilisé par enfants ou personnes avec réduites capacités physiques, sensoriales ou mentales, ou sans expérience ou connaissance, à moins qu'elles ne soient pas correctement instruites.
- L'utilisateur final est responsable de la vérification périodique de l'efficience des dispositifs de sécurité et doit effectuer l'entretien courant chaque six mois.
- L'utilisateur doit respecter le plan d'entretien exceptionnel reçu de l'installateur.

ENTRETIEN COURANT PAR L'UTILISATEUR

- Vérifier périodiquement le fonctionnement des dispositifs de sécurité, mais ne pas le faire personnellement ou par autres personnes, mais seulement avec objets.
- Vérifier périodiquement que la structure du portail, charnières et guides ne présentent pas de traces évidentes de panne ou instabilité.
- Couper la tension de l'installation et vérifier le correct fonctionnement du dispositif de déverrouillage.

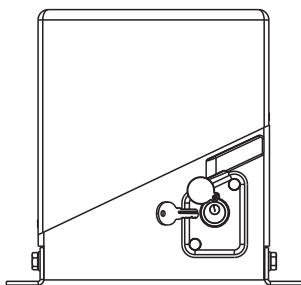
DONNER CETTE FEUILLE A L'UTILISATEUR

| Date | Notes | Signature |
|------|-------|-----------|
|      |       |           |
|      |       |           |
|      |       |           |
|      |       |           |
|      |       |           |
|      |       |           |

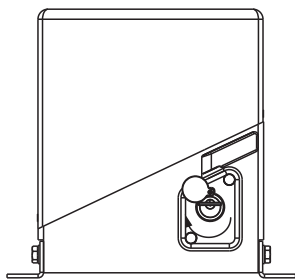


FR

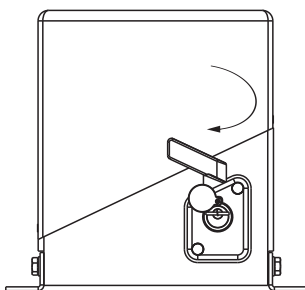
## MANOUVRE MANUELLE



Tourner le couvercle du dispositif de déverrouillage et introduire la clé dans le cylindre.



Tourner la clé de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.



Tourner le dispositif de déverrouillage de 180°.

## ELIMINATION

GI.B.I.D.I. conseille de recycler les composants en plastique et de remettre les composants électroniques à des centres spécialisés pour éviter de polluer l'environnement avec des substances polluantes.



DONNER CETTE FEUILLE À L'UTILISATEUR.

DONNER CETTE FEUILLE À L'UTILISATEUR.



## Déclaration de conformité UE

La société:

**GI.BI.DI. S.r.l.**  
Via Abetone Brennero, 177/B,  
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

déclare que les produits:

### **MOTORÉDUCTEURS ÉLECTROMÉCANIQUES PASS 600 - 800**

sont en conformité avec les exigences des Directives:

- **2014/30/UE;**
- **2014/35/UE;**

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

- **EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007 + A1:2011**
- **EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008  
+ A14:2010 + A15:2011; EN 60335-2-103:2003 + A11:2009;**

Le produit s'avère conforme, limitativement aux parties applicables, aux normes suivantes:

- **EN 13241-1:2003 + A1:2011; EN 12445:2002; EN 12453:2002; EN 12978:2003  
+ A1:2009.**

Par ailleurs, il déclare que le produit ne doit pas être utilisé tant que l'installation à laquelle il doit être intégré n'a pas été déclarée conforme à la Directive 2006/42/CE.

Date 31/03/2021

Le Représentant Légal  
Michele Prandi







# GIBIDI

**GI.BI.DI. S.r.l.**

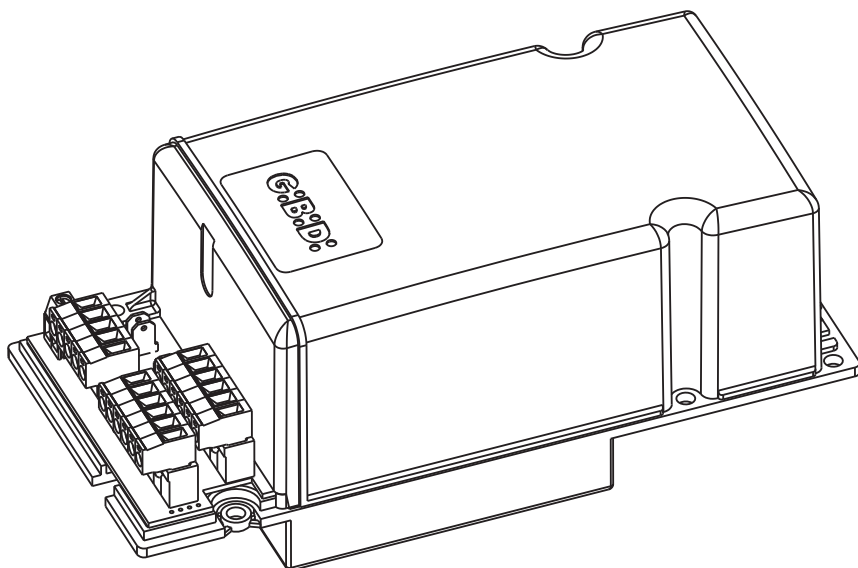
Via Abetone Brennero, 177/B  
46025 Poggio Rusco (MN) - ITALY  
Tel. +39.0386.52.20.11  
Fax +39.0386.52.20.31  
E-mail: [info@gibidi.com](mailto:info@gibidi.com)

Numero Verde: 800.290156

[www.gibidi.com](http://www.gibidi.com)



# G:B:D:



## :SC

CE UK  
CA

SC230E (AS05880/115V-AS05885/115V)

**Apparecchiatura elettronica**  
SCHEMA ELETTRICO E COLLEGAMENTI

**Electronic control unit**  
ELECTRICAL DIAGRAM AND CONNECTIONS

**Appareil électronique**  
SCHEMA ELECTRIQUE ET BRANCHEMENTS

**Elektronische besturing**  
GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE INSTALLATIE

IT

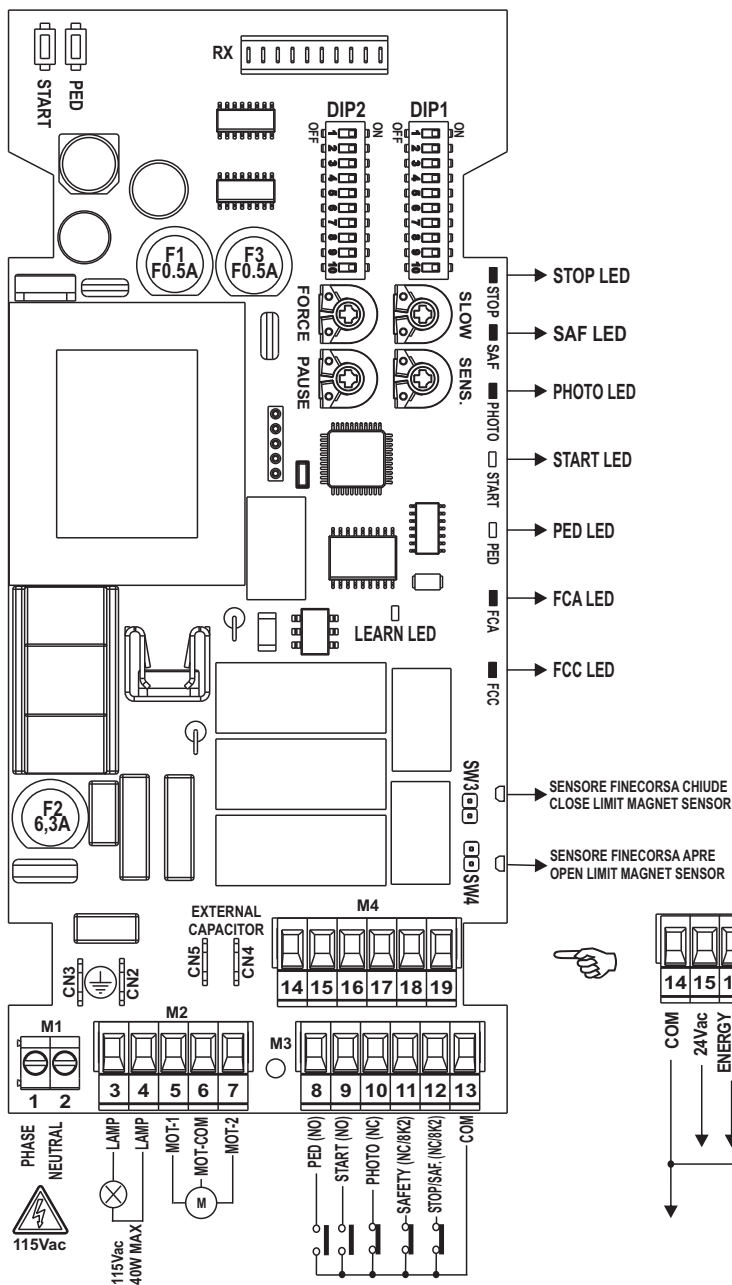
UK

FR

NL

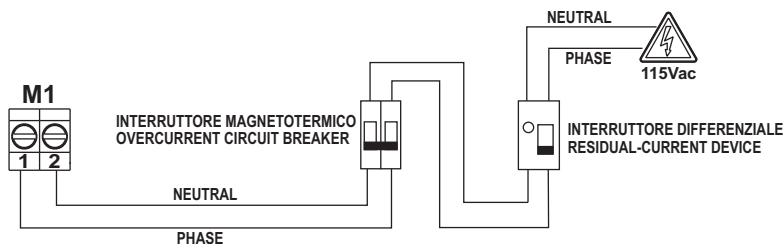
## SCHEMA ELETTRICO / ELECTRICAL CONNECTIONS

1



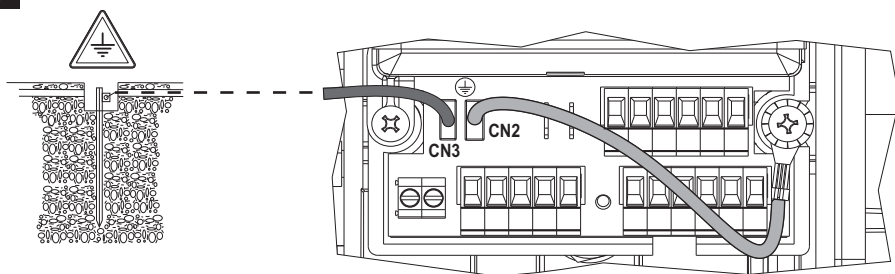
## COLLEGAMENTO ALIMENTAZIONE / POWER SUPPLY CONNECTION

2



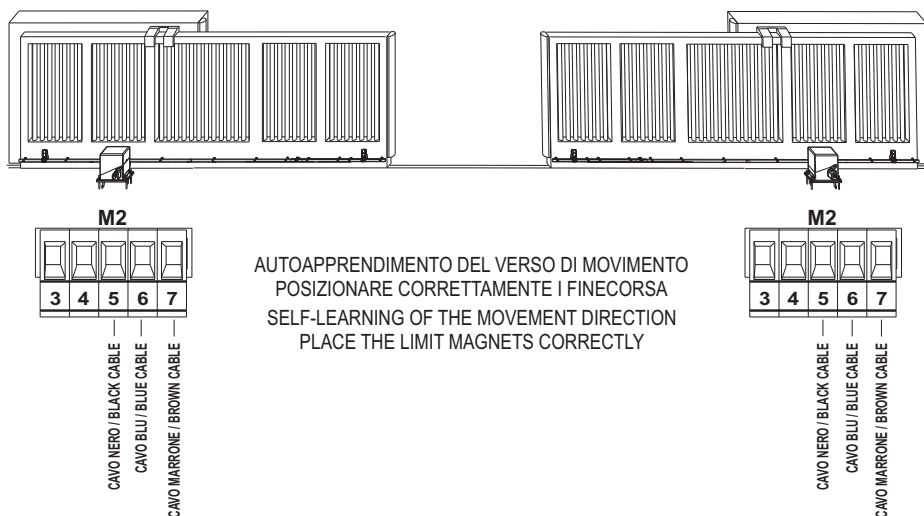
## COLLEGAMENTO DI TERRA / EARTH CONNECTION

3



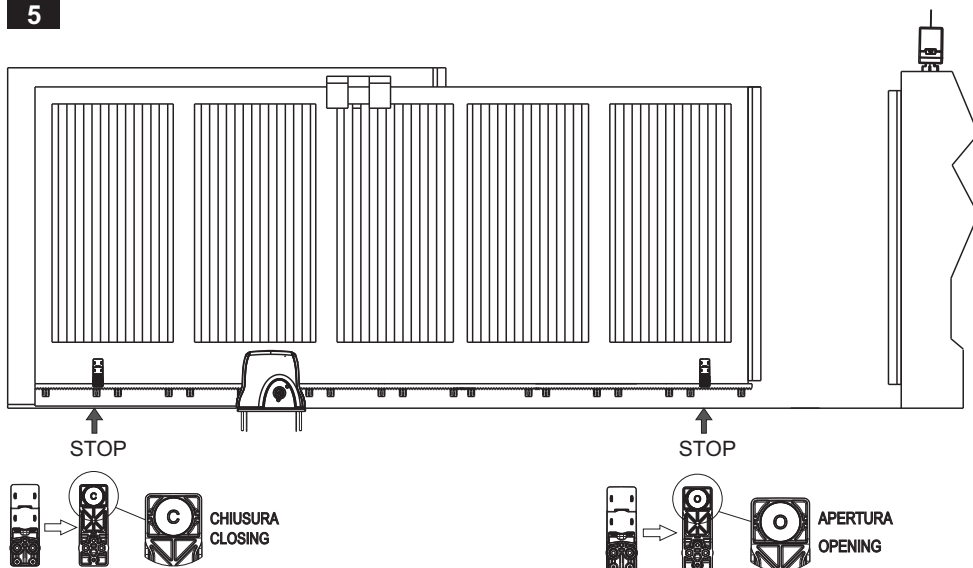
## COLLEGAMENTO MOTORE / MOTOR CONNECTION

4



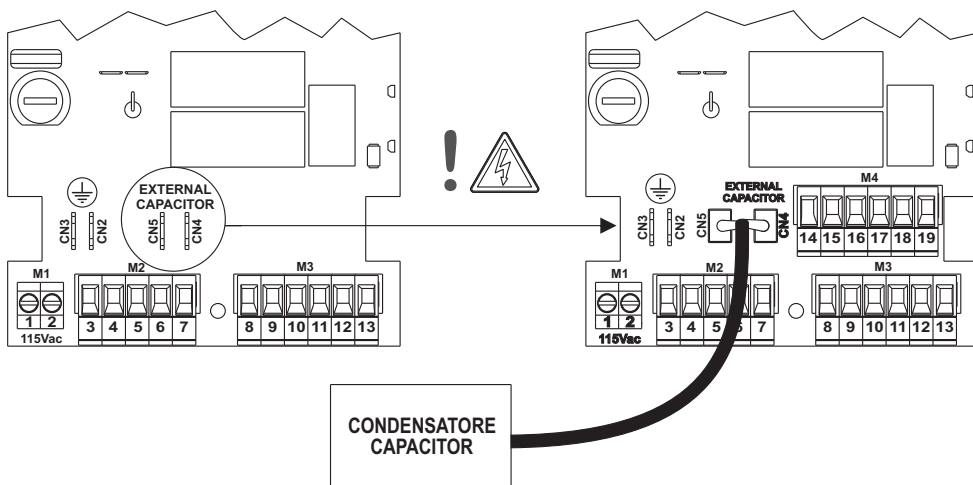
## INSTALLAZIONE FINECORSA / LIMIT MAGNETS INSTALLATION

5



## COLLEGAMENTO CONDENSATORE / CAPACITOR CONNECTION

6



COLLEGAMENTO LAMPEGGIANTE / FLASHING LIGHT CONNECTION

8

M2

3

4

5

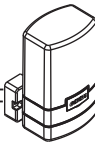
6

7

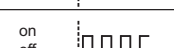
LAMP

LAMP

115 Vac 40W max



DIP1\_3

|     |                                                                                   |                                                                                    |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Ref |  |  |
| ON  |  |  |
| OFF |  |  |

COLLEGAMENTO DISPOSITIVI DI COMANDO / CONTROL DEVICES CONNECTION

9

M3

8

9

10

11

12

13

PED (NO)

START (NO)

COM







COLLEGAMENTO FOTOCELLULE / PHOTOCELLS CONNECTION

10

M3

8

9

10

11

12

13

PHOTO (NC)

M4

14

15

16

17

18

19

COM

24Vac

DCF180

TX

RX

TX

RX

CONSULTARE IL MANUALE DELLE FOTOCELLULE PER MAGGIORI DETTAGLI

REFER TO THE PHOTOCELLS MANUAL FOR DETAILED CONNECTION DIAGRAMS

COLLEGAMENTO FOTOCELLULE CON TEST / PHOTOCELLS CONNECTION WITH TEST

11

M3

8

9

10

11

12

13

PHOTO (NC)

M4

14

15

16

17

18

19

COM

24Vac

ENERGY SAVING

DCF180

TX

RX

TX

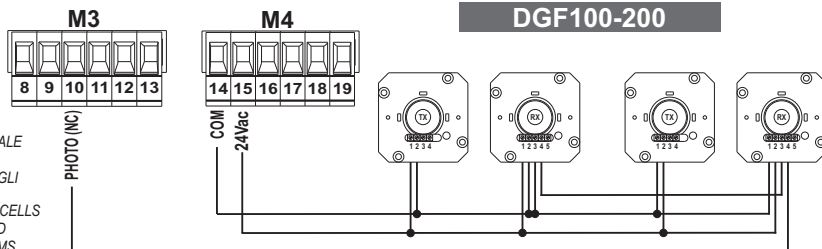
RX

CONSULTARE IL MANUALE DELLE FOTOCELLULE PER MAGGIORI DETTAGLI

REFER TO THE PHOTOCELLS MANUAL FOR DETAILED CONNECTION DIAGRAMS

## COLLEGAMENTO FOTOCELLULE / PHOTOCELLS CONNECTION

12

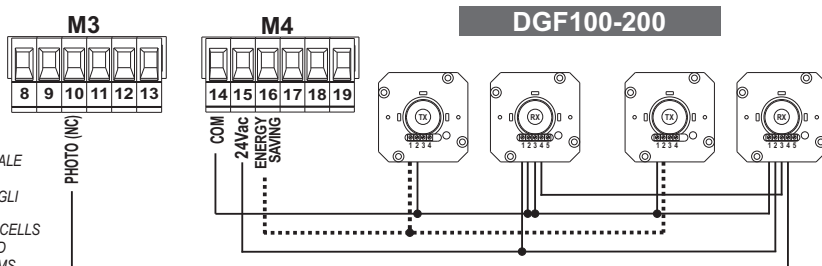


CONSULTARE IL MANUALE  
DELLE FOTOCELLULE  
PER MAGGIORI DETTAGLI

REFER TO THE PHOTOCELLS  
MANUAL FOR DETAILED  
CONNECTION DIAGRAMS

## COLLEGAMENTO FOTOCELLULE CON TEST / PHOTOCELLS CONNECTION WITH TEST

13

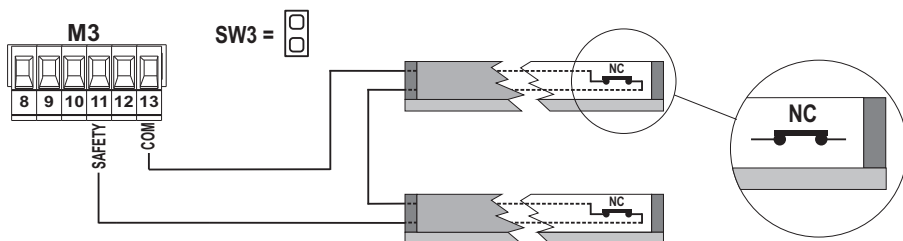


CONSULTARE IL MANUALE  
DELLE FOTOCELLULE  
PER MAGGIORI DETTAGLI

REFER TO THE PHOTOCELLS  
MANUAL FOR DETAILED  
CONNECTION DIAGRAMS

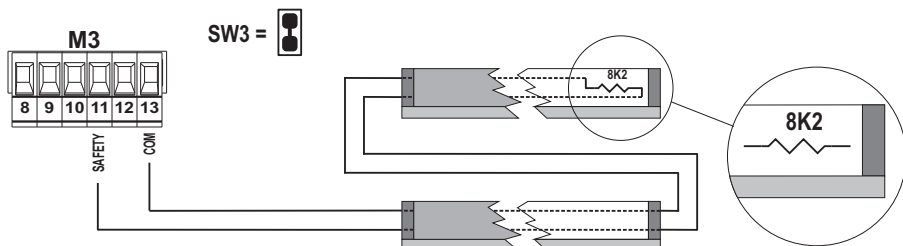
## COLLEGAMENTO "DISPOSITIVO DI SICUREZZA" NC / NC "SAFETY DEVICE" CONNECTION

14



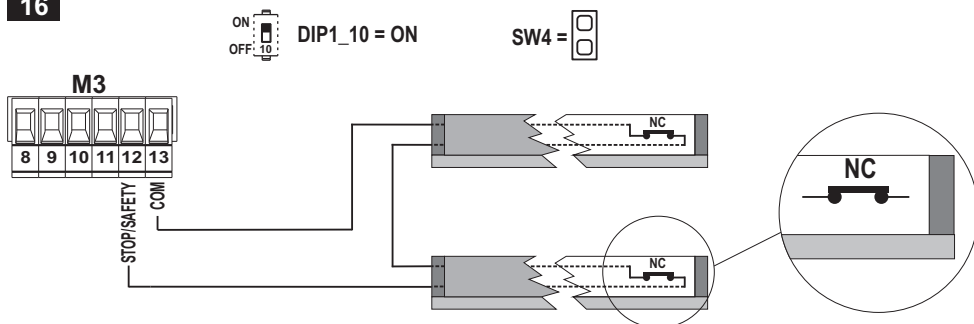
## COLLEGAMENTO "DISPOSITIVO DI SICUREZZA" 8K2 / 8K2 "SAFETY DEVICE" CONNECTION

15



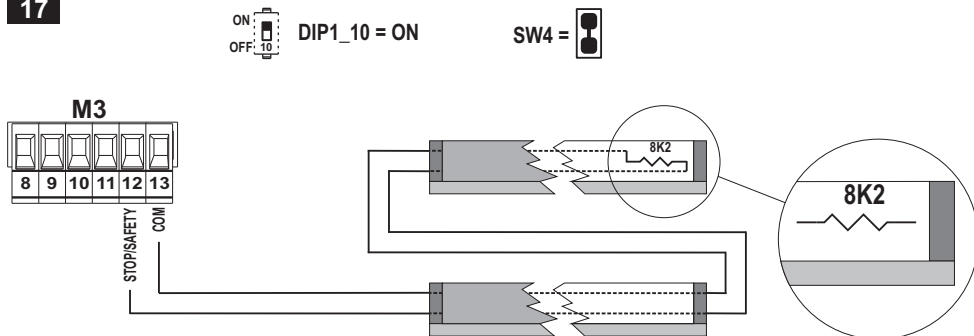
### COLLEGAMENTO "DISPOSITIVO DI SICUREZZA" NC ATTIVO SOLO IN APERTURA CONNECTION OF NC "SAFETY DEVICE" ACTIVE ONLY DURING OPEN

16



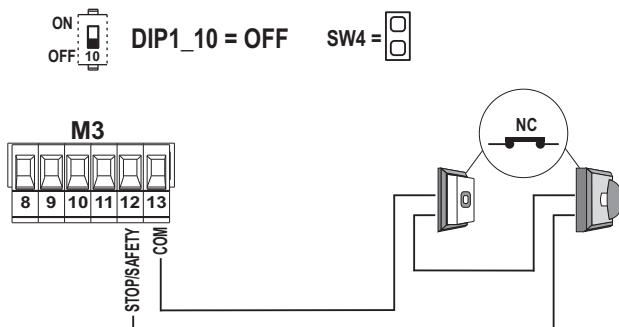
### COLLEGAMENTO "DISPOSITIVO DI SICUREZZA" 8K2 ATTIVO SOLO IN APERTURA CONNECTION OF 8K2 "SAFETY DEVICE" ACTIVE ONLY DURING OPEN

17



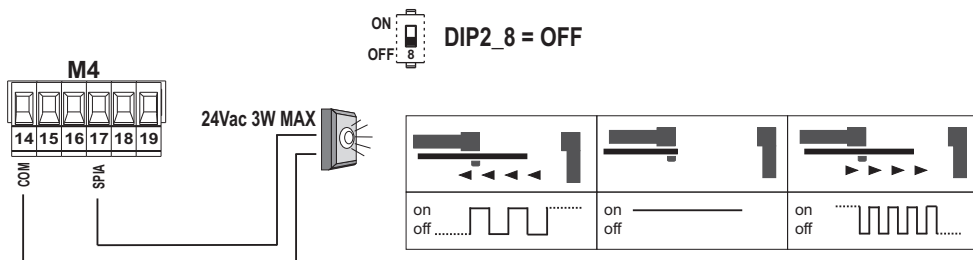
### COLLEGAMENTO STOP / STOP CONNECTION

18



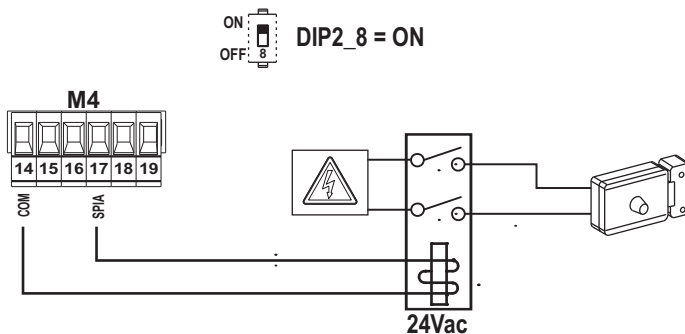
## COLLEGAMENTO SPIA DI SEGNALE / WARNING LIGHT CONNECTION

19



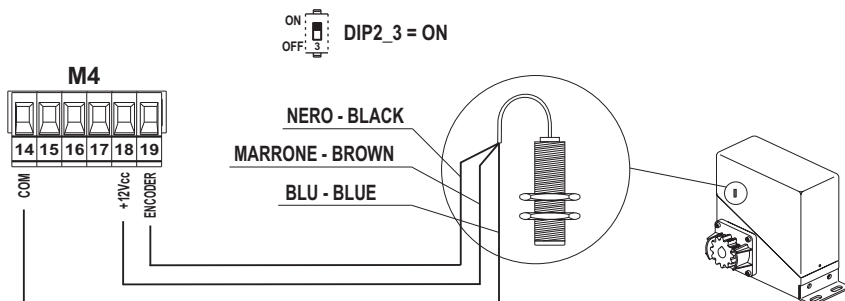
## COLLEGAMENTO ELETTROSERRATURA / ELECTRICAL LOCK CONNECTION

20



## COLLEGAMENTO ENCODER / ENCODER CONNECTION

21



## IMPOSTAZIONE DI DEFAULT DIP1 / DIP1 DEFAULT SETTINGS

22

## DIP1

|                                                                                              |                          |    |                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MORSETTO 12 COME COSTA ATTIVA SOLO IN APRE<br>TERMINAL 12 AS SAFETY EDGE ACTIVE ONLY IN OPEN | <input type="checkbox"/> | 10 | MORSETTO 12 COME STOP / TERMINAL 12 AS STOP                                                                                                                             |
| ANTISCHIACCIAMENTO ABILITATO / ANTI CRUSHING ENABLED                                         | <input type="checkbox"/> | 9  | ANTISCHIACCIAMENTO DISABILITATO / ANTI CRUSHING DISABLED                                                                                                                |
| RICHISURA RAPIDA ABILITATA / FAST CLOSING ENABLED                                            | <input type="checkbox"/> | 8  | RICHISURA RAPIDA DISABILITATA / FAST CLOSING DISABLED                                                                                                                   |
| RALLENTAMENTI ABILITATI / DECELERATION ENABLED                                               | <input type="checkbox"/> | 7  | RALLENTAMENTI DISABILITATI / DECELERATION DISABLED                                                                                                                      |
| CHIUSURA AUTOMATICA ABILITATA / AUTOMATIC CLOSING ENABLED                                    | <input type="checkbox"/> | 6  | CHIUSURA AUTOMATICA DISABILITATA<br>AUTOMATIC CLOSING DISABLED                                                                                                          |
| FOTOCELLULA IN APERTURA ABILITATA<br>PHOTOCELL DURING OPENING ENABLED                        | <input type="checkbox"/> | 5  | FOTOCELLULA IN APERTURA DISABILITATA<br>PHOTOCELL DURING OPENING DISABLED                                                                                               |
| ENERGY SAVING - TEST SICUREZZE ABILITATO<br>ENERGY SAVING - SAFETY DEVICES TEST ENABLED      | <input type="checkbox"/> | 4  | ENERGY SAVING - TEST SICUREZZE DISABILITATO<br>ENERGY SAVING - SAFETY DEVICES TEST DISABLED                                                                             |
| PRELAMPEGGIO ABILITATO / PRE-FLASHING ENABLED                                                | <input type="checkbox"/> | 3  | PRELAMPEGGIO DISABILITATO / PRE-FLASHING DISABLED                                                                                                                       |
| LOGICA DI FUNZIONAMENTO / WORKING LOGIC                                                      | <input type="checkbox"/> | 2  | OFF-OFF = PASSO-PASSO CON STOP / STEP BY STEP WITH STOP<br>ON-OFF = PASSO-PASSO / STEP BY STEP<br>OFF-ON = CONDOMINIALE / AUTOMATIC<br>ON-ON = UOMO PRESENTE / DEAD MAN |
|                                                                                              | <input type="checkbox"/> | 1  |                                                                                                                                                                         |

ON      OFF

## IMPOSTAZIONE DI DEFAULT DIP2 / DIP2 DEFAULT SETTINGS

23

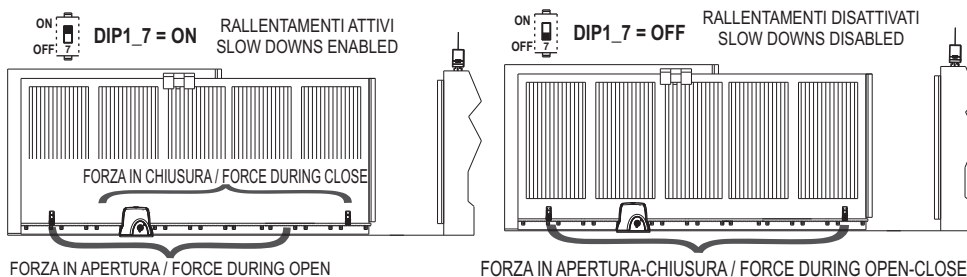
## DIP2

|                                                                                                                           |                          |    |                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MODALITA' APPRENDIMENTO CORSA / TRAVEL LEARN MODE                                                                         | <input type="checkbox"/> | 10 | MODALITA' FUNZIONAMENTO NORMALE / NORMAL FUNCTIONING                                                                          |
| INUTILIZZATO / UNUSED                                                                                                     | <input type="checkbox"/> | 9  | INUTILIZZATO / UNUSED                                                                                                         |
| MORSETTO 17 COME COMANDO ELETTROSERRATURA, VEDI FIG.<br>TERMINAL 17 AS ELECTRIC LOCK SIGNAL, SEE FIG.                     | <input type="checkbox"/> | 8  | MORSETTO 17 COME SPIA / TERMINAL 17 AS WARNING LIGHT                                                                          |
| MORSETTO 8 COME COMANDO «PAUSA»<br>TERMINAL 8 AS «PAUSE» COMMAND                                                          | <input type="checkbox"/> | 7  | MORSETTO 8 COME COMANDO PEDONALE<br>TERMINAL 8 AS PEDESTRIAN COMMAND                                                          |
| MORSETTO 11 COME COSTA ATTIVA IN APRE E CHIUDE<br>TERMINAL 11 AS SAFETY EDGE ACTIVE DURING CLOSE AND OPEN                 | <input type="checkbox"/> | 6  | MORSETTO 11 COME COSTA ATTIVA SOLO IN CHIUSURA<br>TERMINAL 11 AS SAFETY EDGE ONLY ACTIVE DURING CLOSE                         |
| SOFT START ATTIVO / SOFT START ENABLED                                                                                    | <input type="checkbox"/> | 5  | SOFT START DISATTIVO / SOFT START DISABLED                                                                                    |
| 120cm RALLENTAMENTO / 120CM SLOW DOWNS                                                                                    | <input type="checkbox"/> | 4  | 60cm RALLENTAMENTO / 60CM SLOW DOWNS                                                                                          |
| FUNZIONAMENTO A ENCODER / ENCODER FUNCTIONING ENABLED                                                                     | <input type="checkbox"/> | 3  | FUNZIONAMENTO A TEMPO / TIME FUNCTIONING ENABLED                                                                              |
| FRENATURA ELETTRONICA ABILITATA<br>ELECTRONIC BRAKE ENABLED                                                               | <input type="checkbox"/> | 2  | FRENATURA ELETTRONICA DISABILITATA<br>ELECTRONIC BRAKE DISABLED                                                               |
| TENTATIVI MULTIPLI DOPO INTERVENTO SICUREZZE ABILITATO<br>ADDITIONAL ATTEMPTS AFTER SECURITY DEVICES INTERVENTION ENABLED | <input type="checkbox"/> | 1  | TENTATIVI MULTIPLI DOPO INTERVENTO SICUREZZE DISABILITATO<br>ADDITIONAL ATTEMPTS AFTER SECURITY DEVICES INTERVENTION DISABLED |

ON      OFF

## TRIMMER "FORCE"

24



VELOCITA' ANTA : 100% - FORZA DI SPINTA : 10%-100%

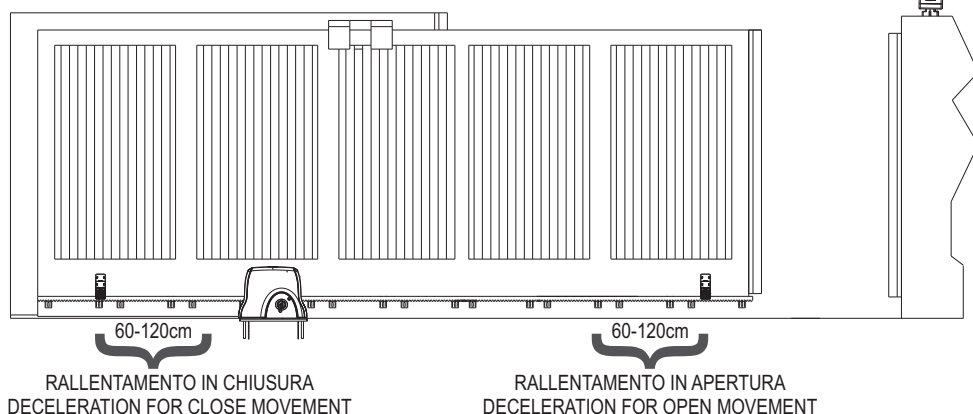
MOVEMENT SPEED : 100% - THRUST FORCE: 10%-100%

## TRIMMER "SLOW"

25

ON:  **DIP1\_7 = ON** RALLENTAMENTI ATTIVI / SLOW DOWNS ENABLED

OFF:  **DIP1\_7 = OFF** RALLENTAMENTI DISATTIVATI / SLOW DOWNS DISABLED



VELOCITA' ANTA : 50% - FORZA DI SPINTA : 25%

MOVEMENT SPEED : 50% - THRUST FORCE: 25%



VELOCITA' ANTA : 100% - FORZA DI SPINTA : 10%-100%

MOVEMENT SPEED : 100% - THRUST FORCE: 10%-100%



## TRIMMER "SENS"

26

SENSIBILITA' INTERVENTO SENSORE ANTISCHIACCIAMENTO  
INTERVENTION SENSITIVITY OF ANTICRUSHING SENSOR



ALTA SENSIBILITA'  
HIGH SENSITIVITY



MEDIA SENSIBILITA'  
MEDIUM SENSITIVITY



BASSA SENSIBILITA'  
LOW SENSITIVITY

## TRIMMER "PAUSE"

27



PAUSA 2 SECONDI  
PAUSE 2 SECONDS



TEMPO PAUSA 220 SECONDI  
PAUSE 220 SECONDS

**FR**

**1 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

| Appareil                 | SC230E / AS05880/115V-AS05885/115V                                                        |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Type                     | Appareil électronique pour l'automatisation d'un portail coulissant avec moteur de 115Vac |
| Alimentation             | 115 Vac monophasé 50/60 Hz                                                                |
| N° moteurs               | 1                                                                                         |
| Alimentation moteur      | 115 Vac                                                                                   |
| Clignoteur               | 115 Vac 40W max                                                                           |
| Lampe témoin             | 24 Vac 3W max                                                                             |
| Alimentation accessoires | 24 Vac 8W max                                                                             |
| Récepteur radio          | A enclenchement                                                                           |
| Température de service   | -20°C +60°C                                                                               |
| Longueur max porte       | 25m                                                                                       |

**2 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / FONCTIONS**

- Led rossi di segnalazione dei contatti N.C. (photo, safety, fcc, fca, stop/safety).
- Led verdi di segnalazione dei contatti N.O. (start e ped).
- Led blu per le segnalazioni.
- Pulsanti START e PED a bordo scheda.
- Funzionamento a tempo con finecorsa o ad encoder con finecorsa.
- Apprendimento della corsa totale tramite procedura dedicata.
- Apertura pedonale regolabile tramite procedura dedicata.
- Rallentamento in apertura e chiusura regolabile ed escludibile.
- Funzione soft start abilitabile.
- Arresto ed inversione del moto per 1 s dopo l'intervento dei dispositivi di sicurezza. Al successivo impulso di Start il moto riparte nel senso di liberazione dell'ostacolo.
- Funzione anti schiacciamento tramite encoder, sia in funzionamento normale che in modalità rallentata.
- Test sicurezze effettuato prima del movimento di apertura e chiusura.
- Morsetto ENERGY SAVING. I dispositivi alimentati da questo morsetto saranno alimentati solo durante il ciclo di funzionamento. Il collegamento a questa alimentazione permetterà il TEST dei dispositivi prima del moto.
- 1 ingresso per dispositivo di sicurezza selezionabile NC o 8K2.
- 1 ingresso selezionabile come dispositivo di sicurezza o STOP, selezionabile NC o 8K2.

**Merci pour avoir choisi GIBDI.**

 **LIRE AVEC ATTENTION CETTE NOTICE AVANT DE PROCEDER A L'INSTALLATION.**

**AVERTISSEMENTS:** Ce produit a été ensayé par G.I.B.I.D.I. en vérifiant la parfaite correspondence de ses caractéristiques aux règles en vigueur. G.I.B.I.D.I. S.r.l. se réserve le droit de modifier les données techniques sans aucun préavis, en fonction de l'évolution du produit.

**ECOLEMENT:** G.I.B.I.D.I. conseille de recycler les composants en plastique et d'écouler dans spéciaux centres habilités les composants électroniques, évitant de contaminer le milieu avec substances polluantes.



### 3 - AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION

- Avant d'effectuer la mise en place, il faut prévoir en amont de l'installation un interrupteur magnétique thermique et différentiel ayant une capacité maxi de 10A. L'interrupteur doit assurer une séparation omnipolaire des contacts, avec une distance d'ouverture d'au moins 3 mm.
- Pour éviter de possibles interférences, différencier et maintenir toujours séparés les câbles de puissance (section mini 1,5mm<sup>2</sup>) des câbles de signal (section mini 0,5mm<sup>2</sup>).
- Effectuer les connexions en se référant aux tableaux suivants et à la sérigraphie jointe. Faire particulièrement attention à raccorder en série tous les dispositifs qui doivent être connectés à la même entrée N.C. (normalement fermé) et en parallèle tous les dispositifs qui partagent la même entrée N.O. (normalement ouvert).
- Une mauvaise installation ou utilisation du produit peut compromettre la sécurité de l'installation.
- Tous les matériels présents dans l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux.
- Le constructeur décline toute responsabilité quant au bon fonctionnement de l'automatisme, en cas d'utilisation de composants et accessoires n'étant pas de sa production et inappropriés à l'utilisation prévue.
- Après la mise en place, contrôler toujours avec attention le bon fonctionnement de l'installation et des dispositifs utilisés.
- Cette notice d'instructions s'adresse aux personnes autorisées à la mise en place d'"appareil sous tension", donc il faut avoir une bonne connaissance de la technique, exercée comme profession et conformément aux réglementations en vigueur.
- La maintenance doit être effectuée par un personnel qualifié.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou maintenance, débrancher la centrale des réseaux d'alimentation électrique.
- La centrale ici décrite doit être utilisée uniquement pour l'emploi pour le quel elle a été conçue.
- Vérifier le but de l'utilisation finale et s'assurer de prendre toutes les sécurités nécessaires.
- L'utilisation des produits et leur destination à des usages différents de ceux prévus n'a pas été expérimentée par le constructeur, donc les travaux exécutés sont sous l'entière responsabilité de l'installateur.
- Signaler l'automatisme à l'aide de plaques de mise en garde, qui doivent être visibles.
- Aviser l'utilisateur qu'enfants ou animaux ne doivent pas jouer ou stationner près du portail.
- Protéger d'une manière adéquate les points de danger (par exemple utilisant un bord sensible).

### 4 - AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

- En cas de pannes ou d'anomalies de fonctionnement, couper l'alimentation en amont de la centrale et appeler l'assistance technique.
- Contrôler périodiquement le fonctionnement des sécurités.
- Les éventuelles réparations doivent être exécutées par un personnel spécialisé qui utilise des matériels d'origine et certifiés.
- Le produit ne doit pas être utilisé par enfants ou personnes avec réduites capacités physiques, sensoriales ou mentales, ou sans expérience et connaissance, à moins qu'elles n'aient pas été correctement instruites.
- Ne pas accéder à la carte pour régulations et/ou maintenances.



#### **ATTENTION: IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SECURITE.**

C'est important pour la sécurité des personnes suivre ces instructions-ci.  
Conserver cette notice d'instructions.

FR

## 5 - BRANCHEMENTS ELECTRIQUES: BORNIER

| Borne | Position | Signal              | Description                                                                                                                                                                                |
|-------|----------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M1    | 1        | PHASE               | Alimentation 115 Vac                                                                                                                                                                       |
|       | 2        | NEUTR               | Alimentation 115 Vac                                                                                                                                                                       |
| M2    | 3        | LAMP                | Sortie clignoteur 115Vac 40W.<br>Clignotement lent en ouverture, éteint en pause, clignotement rapide en fermeture.                                                                        |
|       | 4        |                     |                                                                                                                                                                                            |
|       | 5        | MOT1                | Branchement phase 1 moteur (câble noir)                                                                                                                                                    |
|       | 6        | MOT-COM             | Commun moteur (câble bleu)                                                                                                                                                                 |
|       | 7        | MOT2                | Branchement phase 2 moteur (câble marron)                                                                                                                                                  |
| M3    | 8        | PED                 | Entrée PED (N.O.). Voir DIP2_7 .                                                                                                                                                           |
|       | 9        | START               | Entrée START (N.O.). Voir DIP1_1 et DIP1_2.                                                                                                                                                |
|       | 10       | PHOTO               | Entrée PHOTOCELLULE (N.C.), voir fonctionnement DIP1_5.<br>Si pas utilisé ,faire un pont avec borne n°13                                                                                   |
|       | 11       | SAFETY              | Entrée DISPOSITIFS DE SECURITE .<br>Si pas utilisé ,faire un pont avec borne n°13 et ouvrir le jumper SW3.<br>Voir même fonctionnement jumper SW3 et fonctionnement du DIP2_6.             |
|       | 12       | SAFETY<br>/<br>STOP | Entrée DISPOSITIFS DE SECURITE / STOP sélectionnable avec DIP1_10.<br>Voir description DIP1_10.<br>Si pas utilisé ,faire un pont avec borne n°13 et ouvrir le jumper SW4.                  |
|       | 13       | COM                 | COMMUN ENTREES-SORTIES                                                                                                                                                                     |
| M4    | 14       | COM                 | COMMUN ENTREES-SORTIES, COMMUN ENCODER.                                                                                                                                                    |
|       | 15       | 24Vac               | Alimentation 24Vac accessoires extérieurs (photocellules, radio, etc) 8W Max                                                                                                               |
|       | 16       | ENERGY<br>SAVING    | Alimentation 24Vac pour dispositifs de sécurité extérieurs soumis à test, 8W Max.<br>Alimentation 24Vac pour dispositifs extérieurs soumis à ENERGY SAVING.<br>Voir fonctionnement DIP1_4. |
|       | 17       | SPIA                | Sortie LAMPE TEMOIN 24Vac 3W maxi.<br>Clignotement lent en ouverture, allumée fixe en pause, clignotement rapide en fermeture.                                                             |
|       | 18       | +12Vdc              | Alimentation encoder (câble marron)                                                                                                                                                        |
|       | 19       | IMP                 | Entrée encoder (câble noir)                                                                                                                                                                |

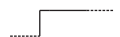
## 6 - BRANCHEMENTS ELECTRIQUES: FASTON

| Faston  | Description                     |
|---------|---------------------------------|
| CN2 CN3 | Branchement à la terre          |
| CN4 CN5 | Branchement condensateur moteur |

7 - FUSIBLES DE PROTECTION

| Position | Valeur | Type   | Description                                                               |
|----------|--------|--------|---------------------------------------------------------------------------|
| F1       | 500 mA | RAPIDE | Protège la carte électronique                                             |
| F2       | 6,3 A  | T      | Protège la centrale à l'entrée alimentation 115 Vac                       |
| F3       | 500 mA | RAPIDE | Protège les sorties d'alimentation ACCESSOIRES et DISPOSITIFS de SECURITE |

8 - LED DE SIGNALISATION

| Signal | Coleur | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| STOP   | ROUGE  | Toujours allumé. S'éteint après l'intervention de l'entrée STOP/BORD SENSIBLE.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| SAF    | ROUGE  | Toujours allumé. S'éteint après l'intervention de l'entrée BORD SENSIBLE.                                                                                                                                                                                                                                                           |
| PHOTO  | ROUGE  | Toujours allumé. S'éteint quand la photocellule est interceptée et son rayon s'interrompte.                                                                                                                                                                                                                                         |
| START  | VERT   | S'allume quand on active la commande START et s'éteint quand on la relâche.                                                                                                                                                                                                                                                         |
| PED    | VERT   | S'allume quand on active la commande PIETON et s'éteint quand on la relâche.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| FCA    | ROUGE  | Toujours allumé. S'éteint quand on arrive au FIN DE COURSE D'OUVERTURE.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| FCC    | ROUGE  | Toujours allumé. S'éteint quand on arrive au FIN DE COURSE DE FERMETURE.                                                                                                                                                                                                                                                            |
| LEARN  | BLEU   | <div>0,5s ON 0,5 OFF<br/>CONTINU</div>  <div>Apprentissage course nécessaire.</div>                                                                                                                                                              |
|        |        | <div>TOUJOURS ON</div>  <div>La centrale est en phase de pré-apprentissage après l'activation du DIP2_10.</div>                                                                                                                                  |
|        |        | <div>3s ON-1s OFF<br/>CONTINU</div>  <div>Apprentissage fait correctement.<br/>Positionner de nouveau en OFF le DIP2_10.</div>                                                                                                                   |
|        |        | <div>0,3s ON- 0,3s OFF<br/>0,3s ON - 0,3s OFF<br/>0,3s ON - 1s OFF<br/>CONTINU</div>  <div>Apprentissage pas réussi. Il y a eu un intervention de photo-stop-bord sensible-start-ped-fin de course pendant les manoeuvres d'apprentissage.</div> |
|        |        | <div>0,5s ON- 0,5s OFF<br/>0,5s ON- 2s OFF<br/>X4</div>  <div>Erreur ENCODER ( absence ou intervention anti-écrasement).</div>                                                                                                                   |

FR

9 - JUMPER SW3-SW4

Les réglages de DEFAULT sont indiquées en gris

| JUMPER | Fonction                | Etat                                                                              | Description                                                                          |
|--------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| SW3    | FONCTIONNEMENT BORNE 11 |  | Dispositifs de type N.C. sont connectés au borne 11(SAFETY)                          |
|        |                         |  | Dispositifs de type résistif 8,2 KOhm (8K2) sont connectés au borne 11(SAFETY)       |
| SW4    | FONCTIONNEMENT BORNE 12 |  | Dispositifs de type N.C. sont connectés au borne 12 (STOP/SAFETY)                    |
|        |                         |  | Dispositifs de type résistif 8,2 KOhm (8K2) sont connectés au borne 12 (STOP/SAFETY) |

10 - DIP SWITCHES DIP1

Les réglages sont mémorisées pendant la phase de repos (portail fermé).

Les réglages de DEFAULT sont indiquées en gris

| DIP            | Fonction               | Etat       | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------|------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DIP 1<br>DIP 2 | PAS – PAS<br>AVEC STOP | OFF<br>OFF | <b>Fonctionnement en réponse à la commande de START :</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Portail fermé → FERME</li><li>• Pendant l'ouverture → STOP</li><li>• Portail ouvert → FERME</li><li>• Pendant la fermeture → STOP</li><li>• Après un STOP → inverse le mouvement</li></ul>                                                                                                                                                                         |
|                | PAS – PAS              | ON<br>OFF  | <b>Fonctionnement en réponse à la commande de START :</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Portail fermé → OUVRE</li><li>• Pendant l'ouverture → FERME</li><li>• Portail ouvert → FERME</li><li>• Pendant la fermeture → OUVRE</li></ul>                                                                                                                                                                                                                      |
|                | AUTOMATIQUE            | OFF<br>ON  | <b>Fonctionnement en réponse à la commande de START :</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Portail fermé → OUVRE</li><li>• Pendant l'ouverture → PAS INFLUENT</li><li>• Portail ouvert → Recharge le temps de fermeture automatique si la nouvelle fermeture automatique est habilitée, au contraire ferme.</li><li>• Pendant la fermeture → OUVRE</li></ul> <p>COMMANDE SOUTENUE: le portail OUVRE et reste ouvert jusqu'à quand le contact reste fermé.</p> |
|                | HOMME PRESENT          | ON<br>ON   | <p>Si on tient appuyé sur la touche Start: OUVRE</p> <p>Si on tient appuyé sur la touche Piéton: FERME</p> <p>Les entrées SAFETY, PHOTO, les ralentissements et l'anti-écrasement ne seront pas actifs.</p> <p>STOP (DIP1_10=OFF) sera actif.</p> <p>Pas gérable par le radiocommande.</p>                                                                                                                                                                           |

## 10 - DIP SWITCHES DIP1

| DIP   | Fonction                     | Etat | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------|------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DIP 3 | PRE-CLIGNOTEMENT             | ON   | Active le pré-clignotement de 3 s avant l'activation du moteur en ouverture et fermeture.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|       |                              | OFF  | Désactive le pré-clignotement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| DIP 4 | TEST SECURITES ENERGY SAVING | ON   | Active le TEST des dispositifs connectés aux bornes (10)-(11)-(12): Si les dispositifs seront parfaitement fonctionnant le cycle pourra commencer, en cas contraire quelque clignotement prolongé indiquera l'anomalie.<br><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Borne (10 - "PHOTO"): alimenter les émetteurs des photocellules par la borne (16) et les récepteurs par la borne (15 - "24Vac"). Au début de la manoeuvre la courant sera coupée aux émetteurs par 1 s et puis donnée de nouveau pour en vérifier le correct fonctionnement.</li> <li>Borne (11 - "SAFETY") et (12 si DIP1_10=ON) : La valeur résistive 8K2Ω est vérifiée.</li> </ul> Active ENERGY SAVING: Il y aura de la tension sur la borne (16) seulement pendant la manoeuvre. Au repos les led seront éteints. |
|       |                              | OFF  | Désactive le test des dispositifs de sécurité.<br>Désactive ENERGY SAVING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| DIP 5 | PHOTOCELLULE EN OUVERTURE    | ON   | Quand la photocellule est interceptée, tant en ouverture qu'en fermeture, le mouvement du portail est bloqué jusqu'à quand la même photocellule n'est pas libérée. Successivement on a toujours une phase d'ouverture.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|       |                              | OFF  | Photocellule active seulement pendant la fermeture, quand elle est interceptée le portail ouvre.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| DIP 6 | REFERMETURE AUTOMATIQUE      | ON   | Active la fermeture automatique après le temps de pause réglable par le trimmer TR1 PAUSE de 2 à 220 s.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|       |                              | OFF  | Désactive la fermeture automatique.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| DIP 7 | RALENTISSEMENT               | ON   | Active le ralentissement tant en ouverture qu'en fermeture.<br>La vitesse de ralentissement est réglée par le trimmer TR3 SLOW.<br>La distance de ralentissement est réglable avec le DIP2_4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|       |                              | OFF  | Désactive la fonction ralentissement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| DIP 8 | REFERMETURE RAPIDE           | ON   | Réduit le temps de pause à 2 s après l'intervention des photocellules.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|       |                              | OFF  | Désactive la fonction de refermeture rapide                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| DIP 9 | ANTI ECRASEMENT              | ON   | Active le fonctionnement du sensor tours moteur. Après une réduction du nombre de tours du moteur (par ex. obstacle), le sensor intervient en bloquant le mouvement et inversant la direction par 1 s à fin de libérer l'obstacle. A la successive impulsion de Start, le mouvement répat dans le sens de libération de l'obstacle.<br>ACTIVABLE SEULEMENT SI L'ENCODER EST PRESENT.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|       |                              | OFF  | Désactive l'anti-écrasement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

FR

10 - DIP SWITCHES DIP1

| DIP    | Fonction          | Etat | Description                                                                                                                                                                                                                             |
|--------|-------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DIP 10 | FONCTION BORNE 12 | ON   | Borne 12 (SAFETY-STOP) fonctionne comme BORD SENSIBLE ACTIVE SEULEMENT PENDANT L'OUVERTURE.<br>Après l'intervention du dispositif de sécurité, la centrale bloque le mouvement, l'inverse par 1 s et reste dans l'attente de commandes. |
|        |                   | OFF  | Borne 12 fonctionne comme STOP.<br>L'activation du dispositif STOP cause un STOP immédiat de l'automation.                                                                                                                              |

11 - DIP SWITCHES DIP2

Les réglages sont mémorisées pendant la phase de repos (portail fermé).

Les réglages de DEFAULT sont indiquées en gris

| DIP   | Fonction                                | Etat | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------|-----------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DIP 1 | TENTATIVES APRES INTERVENTION SECURITES | ON   | Active la fonction tentatives après l'intervention des sécurités.<br>Après l'intervention du dispositif de sécurité SAFETY ou SAFETY-STOP (DIP 1_10 = ON) ou du SENSEUR TOURS MOTEUR et passés 10 s, l'automation essaiera, pour 3 fois maxi, reprendre le mouvement dans la direction qui avait été interrompue.<br>Après autre intervention du dispositif de sécurité, l'automation se bloque dans l'attente de commandes.<br><div>⚠ <b>ATTENTION!</b></div><br>Une différente programmation de la fonction par rapport à la configuration pré-affichée par le constructeur, bien qu'elle permette, si effectuée d'une façon correcte, la réduction des cas d'arrêt de l'installation en position intermédiaire (à titre exemplificateur et pas exhaustif, pour la présence de frictions, vent et/ou obstacles sur la course de l'élément mobile), détermine, en tous les cas, une baisse du niveau de sécurité de la même installation et un conséquent danger pour l'intégrité des personnes. |
|       |                                         | OFF  | Désactive la fonction.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| DIP 2 | ELECTROFREIN                            | ON   | Electrofrein activée.<br>Activer cette fonction quand le portail a une inertie excessive ou son mouvement excède les fins de course.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|       |                                         | OFF  | Electrofrein désactivé.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| DIP 3 | FONCTIONNEMENT AVEC ENCODER OU A TEMPS  | ON   | Fonctionnement avec encoder, l'encoder doit être sur le moteur et connecté à la centrale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|       |                                         | OFF  | Fonctionnement à temps.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

11 - DIP SWITCHES DIP2

| DIP   | Fonction                         | Etat | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------|----------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DIP 4 | DISTANCE DE<br>RALENTISSEMENT    | ON   | La manoeuvre ralentie commence 120cm avant l'ouverture/fermeture complète.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|       |                                  | OFF  | La manoeuvre ralentie commence 60cm avant l'ouverture/fermeture complète.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| DIP 5 | SOFT START                       | ON   | Soft start ACTIF                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|       |                                  | OFF  | Soft start DESACTIVE.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| DIP 6 | FONCTION<br>BORNE 11<br>(SAFETY) | ON   | Borne 11 (SAFETY) fonctionne comme BORD SENSIBLE ACTIVE EN OUVERTURE ET FERMETURE.<br>Après l'intervention du dispositif de sécurité, la centrale bloque le mouvement, l'inverse par 1 s et reste dans l'attente de commandes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|       |                                  | OFF  | Borne 11 (SAFETY) fonctionne comme BORD SENSIBLE ACTIVE SEULEMENT EN FERMETURE.<br>Après l'intervention du dispositif de sécurité, la centrale bloque le mouvement, l'inverse par 1 s et reste dans l'attente de commandes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| DIP 7 | FONCTION<br>BORNE 8 (PED)        | ON   | Borne 8 (PED) fonctionne comme commande de PAUSE (N.O.)<br><b>Fonctionnement en réponse à la commande de PAUSE:</b><br>Portail fermé: PAS INFLUENT<br>Pendant l'ouverture: Arrêt le mouvement et commence le timer fermeture automatique (si la fermeture automatique est désactivée PAS INFLUENT).<br>Portail ouvert: PAS INFLUENT<br>Pendant la fermeture: PAS INFLUENT<br>La PAUSE se comporte comme la PAUSE de l'ouverture totale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|       |                                  | OFF  | Borne 8 (PED) fonctionne comme commande de PIETON (N.O.)<br>La manoeuvre piéton est faite après la fermeture de ce contact-ci ou par le relais 2 des récepteurs à 2 canaux à enclenchement.<br><b>Fonctionnement en réponse à la commande de PIETON:</b><br>Portail fermé: OUVRE par le temps mémorisé<br>Pendant l'ouverture: PAS INFLUENT<br>Portail ouvert: Recharge le temps de la fermeture automatique si activé, au contraire FERME.<br>Pendant la fermeture: OUVRE partiellement<br><br>Interaction avec photocellule pendant la fermeture : OUVRE partiellement.<br>Interaction PED->START: OUVRE tout/FERME/STOP selon la logique posée pour le START.<br>interaction START->PED: pendant l'ouverture pas influent, pendant la fermeture ouvre de nouveau, en pause ferme de nouveau si la fermeture automatique est désactivée.<br><br>COMMANDE SOUTENUE: le portail OUVRE partiellement et reste ouvert jusqu'à quand le contact reste fermé. |

FR

11 - DIP SWITCHES DIP2

| DIP    | Fonction                         | Etat | Description                                                                                                                                                                                                                       |
|--------|----------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DIP 8  | FONCTION BORNE 17 (LAMPE TEMOIN) | ON   | Borne 17 (LAMPE TEMOIN) fonctionne comme Sortie ELECTROSERRURE 24Vac 3W max.<br>Il n'est pas possible d'alimenter l'électroserrure directement du borne 17, il est nécessaire utiliser un relais et un transformateur extérieure. |
|        |                                  | OFF  | Borne 17 (LAMPE TEMOIN) fonctionne comme Sortie LAMPE TEMOIN 24Vac 3W maxi.<br>Clignotement lent en ouverture, allumée fixe en pause, clignotement rapide en fermeture.                                                           |
| DIP 9  | PAS UTILISE                      | ON   | PAS UTILISE                                                                                                                                                                                                                       |
|        |                                  | OFF  |                                                                                                                                                                                                                                   |
| DIP 10 | APPRENTISSAGE COURSE             | ON   | APPRENTISSAGE COURSE ACTIF                                                                                                                                                                                                        |
|        |                                  | OFF  | FONCTIONNEMENT STANDARD                                                                                                                                                                                                           |

12 - APPRENTISSAGE COURSE

Avertissements préliminaires:

- Pendant le mouvement d'apprentissage course, quelle que soit interaction avec commandes ou dispositifs de sécurité cause la fin de la procédure.
- Le cycle de mémorisation du temps PIETON pas complété avec succès DESACTIVE l'ouverture PIETON.
- L'apprentissage du piéton n'est pas possible sans avoir fait l'apprentissage course totale avant.
- Vérifier le correct positionnement des fins de course magnétiques, avec DIP1\_4 en OFF, mouvoir le portail manuellement et vérifier la correcte coupure des led FCC-FCA.
- Vérifier le DIP2\_3, OFF (fonctionnement à temps) ou ON (fonctionnement à encoder).

Procédure d'apprentissage course totale:

- Débloquer l'opérateur et positionner le portail entre les deux fins de course FCC-FCA, LED FCC-FCA allumés.
- Positionner DIP2\_10 en OFF.
- Positionner DIP2\_10 en ON .
- Le led LEARN s'allume fixe.
- Appuyer sur START pour commencer le cycle d'apprentissage .
- Le portail fermera jusqu'à quand il arrive au fin de course FCC.
- Le portail ouvrira jusqu'à quand il arrive au fin de course FCA .
- Le portail fermera jusqu'à quand il arrive au fin de course FCC.
- Le led LEARN clignotera pour indiquer la correcte mémorisation.
- Positionner le DIP2\_10 en OFF.

12 - APPRENTISSAGE COURSE

Procédure d'apprentissage course piéton:

- Débloquer l'opérateur et positionner le portail entre les deux fins de course FCC-FCA, LED FCC-FCA allumés.
- Positionner DIP2\_10 en OFF.
- Positionner DIP2\_10 en ON .
- Le led LEARN s' allume fixe.
- Appuyer sur PED pour commencer le cycle d' apprentissage .
- Le portail fermera jusqu'à quand il arrive au fin de course FCC.
- Le portail ouvrira jusqu'à autre pression de la touche PED. En absence d'une pression de la touche PED, l'apprentissage terminera une fois arrivé au 70% de l'ouverture totale.
- Le portail fermera jusqu'à quand il arrive au fin de course FCC.
- Le led LEARN clignotera pour indiquer la correcte mémorisation.
- Positionner le DIP2\_10 en OFF .

13 - REGLAGE TRIMMER

| Trimmer | Default                                                                             | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PAUSE   |    | Règle le TEMPS de PAUSE de 2 à 220 s. La valeur augmente en tournant le trimmer dans le sens horaire.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| FORCE   |   | Règle le niveau de la FORCE/VITESSE moteur pendant la période de mouvement pas ralenti.<br> <b>ATTENTION:</b> Avec réglages du trimmer inférieures au 20% et en fonction des caractéristiques de l'installation, c'est possible que le portail s'arrêt avant de compléter la course. Régler opportunement le trimmer évitant des réglages trop bas.                                                                                                                           |
| SLOW    |  | Règle le niveau de la FORCE/VITESSE moteur pendant la période de mouvement ralenti.. Réglages différents du minimum causent seulement une diminution de la force de poussée, mais pas un ralentissement visible.<br> <b>ATTENTION:</b> Avec réglages du trimmer inférieures au 20% et en fonction des caractéristiques de l'installation, c'est possible que le portail s'arrêt avant de compléter la course. Régler opportunement le trimmer évitant des réglages trop bas. |
| SENS    |  | Règle la sensibilité d'intervention du capteur tours moteur. Tournant le trimmer dans le sens horaire, la sensibilité baisse.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

## 14 - VERIFICATIONS FINALES

- Contrôler les enclenchements électriques: un mauvais branchement peut être nuisible tant pour la centrale que pour l'opérateur.
- Contrôler la correcte position des fins de course.
- Prévoir toujours les arrêts mécaniques en ouverture et fermeture.
- Contrôler le correct fonctionnement des photocellules et des dispositifs de sécurité.
- Contrôler que les moteurs soient bloqués et prêts pour le fonctionnement en position de PORTAIL A LA MOITIE DE LA COURSE.
- Eliminer d'éventuels obstacles dans le rayon d'action du portail.
- Contrôler que la direction du mouvement du portail soit correcte:
  - couper alimentation à la centrale.
  - alimenter la centrale.
  - donner une commande de START.
  - contrôler que le portail soit en train d'ouvrir, en cas contraire vérifier le correct positionnement des fins de course et répéter la procédure d'apprentissage course.
- Contrôler le correct fonctionnement de l'automaton.

## 15 - RECAPITULATION SIGNALISATIONS DE CLIGNOTEUR

| Dispositif                                                                  | Signalisation                       | Effet                |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| Photo interceptée au repos en présence de commande de START ( DIP1_5 = ON ) | 5 clignotements rapides             | Au relâchement ouvre |
| Test photo pas réussi                                                       | 4 clignotements lents               | Porte bloquée        |
| Bord sensible intercepté avant le mouvement                                 | 3 clignotements lents               | Porte bloquée        |
| Test bord sensible 8K2 pas réussi (borne 11)                                | 2 clignotements lents               | Porte bloquée        |
| Test bord sensible 8K2 pas réussi (borne 12)                                | 1 clignotement lent                 | Porte bloquée        |
| Erreur Encoder                                                              | 4 séries de 2 clignotements rapides | Porte bloquée        |

## Déclaration de conformité UE

Le fabricant:

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B,  
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

déclare que le produit:

**APPAREILLAGE ÉLECTRONIQUE SC230E AS05880/115V-AS05885/115V**

est en conformité avec les exigences des Directives suivantes:

- **2014/35/UE**
- **2014/30/UE**
- **2014/53/UE**
- **2011/65/UE**

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

- **IEC 61000-6-1:2016 RVL**
- **IEC 61000-6-2:2016 RVL**
- **IEC 61000-6-3:2020**
- **IEC 60335-2-103:2015+AMD1:2017+AMD2:2019 CSV**

En plus on déclare que le produit ne doit pas être utilisé jusqu'à quand la machine où il est incorporé n'ait pas été déclaré conforme à la Directive 2006/42/CE.

Data 18/12/2020

Il Rappresentante Legale  
Michele Prandi

